



Un boletín bilingüe sobre los ministerios de la Iglesia Episcopal Dominicana
A bilingual newsletter about the ministries of the Episcopal Diocese of the Dominican Republic
Abril de 2021 | April 2021

Saludos a las diócesis compañeras durante la Semana Santa
Greetings to the Companion Dioceses during Holy Week

Por Rvdmo. Moisés Quezada Mota, Obispo Diocesano
By The Rt. Rev. Moisés Quezada Mota, Bishop Diocesan



Como miembros de la Iglesia Episcopal, la Semana Santa nos une como hermanos cristianos en anticipación de una feliz Pascua. El clero y la gente de la Diócesis de la República Dominicana están venerando junto con todos ustedes — en nuestras Diócesis compañeras, nuestros equipos misioneros y nuestros muchos amigos — durante este momento especial.

As members of The Episcopal Church, Holy Week brings us together as fellow Christians in anticipation of a joyous Easter. The clergy and people of the Diocese of the Dominican Republic are

worshiping together with all of you – our companion Dioceses, our mission teams, and our many friends during this special time.

Yo los saludo, deseándoles una santa Pascua de Resurrección y les agradezco a ustedes por el compañerismo de nuestras diócesis que tanto han logrado juntas durante los últimos veinte años. Deseamos a todos ustedes que continúen gozando de buena salud y los volveremos a saludar con los brazos abiertos cuando los viajes internacionales sean nuevamente posibles. ¡Ustedes serán siempre bienvenidos!

I send you greetings, wishing you all a Blessed Easter, and thank you for the companionship of our dioceses and mission teams that has accomplished so much together over the past twenty years. May you all continue in good health, and we will greet you with open arms when international travel is possible again. You are always welcome here!

Fotografías de la Semana Santa 2021 *Photographs from Holy Week 2021*



Domingo de Ramos (*Palm Sunday*) | Divina Gracia, Mosovi

Misa Crismal (*Chrism Mass*) | Cathedral de la Epifanía, Santo Domingo



Jueves Santo (*Maundy Thursday*) | De la Gracia, Boca Chica



Viernes Santo (Good Friday) | San Gabriel, Consuelo



La Vigilia Pascual (The Easter Vigil)
| San Esteban, San Pedro de
Macorís

Domingo de Pascua (Easter
Sunday)

La Transfiguración, Baní

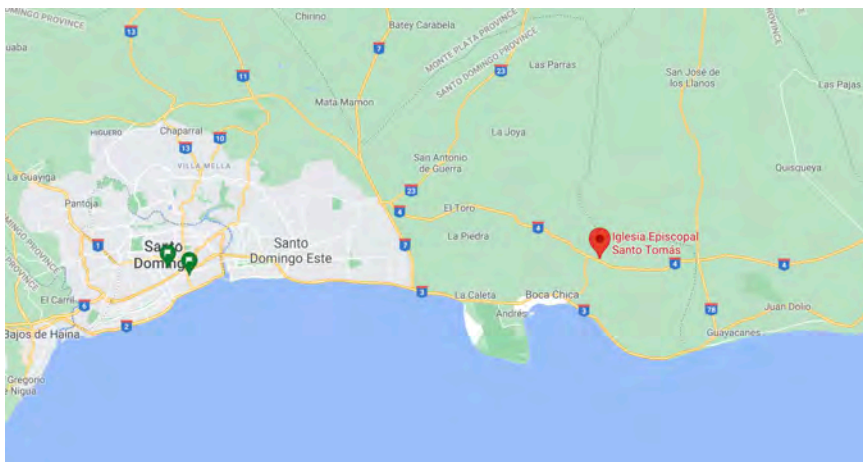


La Comisión Diocesana de Pastoral de la Salud en Gautier *The Diocesan Health Pastoral Commission in Gautier*

Por Rdo. P. Augusto Sandino Sánchez

La Comisión Diocesana de Pastoral de la Salud dio continuidad a su labor en atención médica a las personas con problemas de presión arterial y de diabetes, en la Comunidad de Villa Gautier y zonas circunvecinas, durante los días 14 al 17 de Abril del año 2021.

The Diocesan Health Pastoral Commission continued its work in medical care for people with blood pressure and diabetes problems, in the Community of Villa Gautier and surrounding areas, from April 14 to 17, 2021.



La ubicación de la Comunidad de Villa Gautier | *The location of the community of Gautier*

En esta ocasión fueron a entregar de manera personal los medicamentos que todas estas personas (108 en total), necesitan tomar diariamente para controlar dichas enfermedades. La entrega consta de las dosis necesarias para los próximos tres meses y fue realizada por un grupo de colaboradores, miembros de la

congregación de la Iglesia Episcopal Santo Tomás: Víctor Castro, Gricelda Vásquez y Carmen Mota. Estuvo encabezada por la Dra. Grecia Bodré y el Lic. Miquea Saintivil, coordinador del equipo de Misión de la Iglesia Episcopal Dominicana.

On this occasion they went to personally deliver the medications that all these people (108 in total) need to take daily to control these diseases. The delivery consists of the necessary doses for the next three months and was carried out by a group of collaborators, members of the congregation of the Santo Tomás Episcopal Church: Víctor Castro, Gricelda Vásquez and Carmen Mota. It was led by Dr. Grecia Bodré and Lic. Miquea Saintivil, coordinator of the Mission team of the Dominican Episcopal Church.

Los medicamentos fueron adquiridos con fondos enviados por el Grupo Médico que organiza la Iglesia St. Eustace, en Lake Placid, NY, y que siempre incorpora médicos, enfermeras y colaboradores de otras iglesias de los Estados Unidos, quienes este año, al no poder venir



presencialmente, han patrocinado y ayudado en la coordinación del operativo a través de reuniones usando plataforma virtual.

The medicines were purchased with funds sent by the Medical Team organized by St. Eustace Church, in Lake Placid, NY, and which always incorporates doctors, nurses and collaborators from other churches in the United States, who this year, not being able to come In person, they have sponsored and assisted in the coordination of the operation through meetings using a virtual platform.



Después sostuvimos una reunión de evaluación usando una plataforma virtual para la misma. Escuchamos los testimonios de varias de las doctoras que participaron en el operativo de chequeo de presión arterial y de niveles de azúcar, así como en la entrega de los medicamentos. Una de las afirmaciones en que coincidieron las doctoras fue: Dios nos envió en el momento preciso para visitar a esas personas, pues muchas de ellas

estaban en gran peligro, pues por falta de recursos económicos, habían abandonado su tratamiento y ya tenían serias complicaciones. A algunas de esas personas tuvimos que referirlas urgentemente al nuevo hospital público de Boca Chica para que obtuvieran la asistencia médica necesaria.



Una reunión de evaluación | *An evaluation meeting*

Then we held an evaluation meeting using a virtual platform for it. We listened to the testimonies of several of the doctors who participated in the operation to check blood pressure and sugar levels, as well as in the delivery of the medications. One of the statements in which the doctors agreed was: God sent us at the precise moment to visit these people, since many of them were in great danger, because due to lack of financial resources, they had abandoned their treatment and already had serious complications.

We had to urgently refer some of these people to the new Boca Chica public hospital so that they could obtain the necessary medical assistance.

A partir de esta experiencia, se acordó realizar otros operativos de visitas a esos pacientes, llevando en esta ocasión los medicamentos. Los meses escogidos para esas jornadas son Junio y Octubre del 2021 y Enero del 2022, pues se espera que el Grupo Médico de St. Eustace, realizará su jornada de una semana en el mes de Marzo del 2022, con el auxilio de Dios.

Based on this experience, it was agreed to carry out other visits to these patients, this time bringing the medications. The months chosen for these sessions are June and October 2021 and January 2022, as it is expected that the St. Eustace Medical Group will carry out its one-week session in March 2022, with the help of God.

C.E.T. Seminario Provincial. Programas de formación para ministros laicos licenciados | C.E.T Provincial Seminary. The Program of formation of licensed lay ministers

Rdo. P. Diego Sabogal
Abril 27 de 2021



Nuevos Ministeros laicos licenciados | *The new licensed lay ministers*

Este Programa definido por las siglas (PFMLL) gracias al apoyo e insistencia de nuestro Obispo Diocesano se retomó en el año 2018 y está constituido inicialmente por un diagnóstico de la urgente necesidad de formar a nuestros líderes laicos en el conocimiento de la Iglesia, su doctrina y ministerialidad, tal diagnóstico fue elaborado por nuestro Obispo Diocesano Reverendísimo Moisés Quezada Mota y puesto bajo la guía y atención del C.E.T. Seminario Provincial designando a su Decano. Pbro. Diego Sabogal como su director. En el presente contamos con 5 clérigos orientadores de sus distintas asignaturas distribuidas en tres Ciclos o Niveles, donde los asistentes ven Cristología, Sagradas Escrituras e Historia de la Iglesia, también se desarrollan talleres, diplomados, cursos y conversatorios de actualización o formación continuada para nuestros laicos. De las instalaciones de nuestro Seminario se graduaron 45 ministros y un número similar renovaron sus licencias en distintas actividades de actualización. También se atienden las necesidades formativas del laicado episcopal en los distintos Arcedianatos de nuestra Diócesis, la cifra de formandos supera el centenar de laicos comprometidos con la vida de sus congregaciones y Diócesis. Durante los episodios más delicados de confinamiento por la pandemia se adelantaron 90 horas de clase por la plataforma ZOOM y dos encuentros a nivel de la Diócesis, pudiendo de esta forma concluir satisfactoriamente con dos grupos en formación. Gracias a nuestro Obispo Diocesano por su permanente vocación formativa en bien de la vida diocesana y a nuestro Rector Pbro. Ashton Jacinto Brooks quien hace parte de nuestro equipo formativo y se constituye en un bastión de saber y acompañamiento permanente.

This Program defined by the acronyms (PFMLL) thanks to the support and insistence of our Diocesan Bishop was resumed in 2018 and is initially constituted by a diagnosis of the urgent need to train our lay leaders in the knowledge of the Church, its doctrine and ministeriality, such diagnosis was elaborated by our Diocesan Right Bishop Reverend Moisés Quezada Mota and placed under the guidance and attention of the (CET) Provincial Seminary appointing its Dean, Fr. Diego Sabogal as its director. At present we have 5 guiding clergymen of their different subjects distributed in three Cycles or Levels, where attendees see Christology, Sacred Scriptures and History of the Church, workshops, diplomas, courses and talks of updating or continuing education are also developed for our lay people. Forty-five ministers graduated from the facilities of our Seminary and a similar number renewed their licenses in different updating activities. The formative needs of the episcopal laity are also attended to in the different Archdeacons of our Diocese, the number of lay formed exceeds one hundred people committed to the life of their congregations and Dioceses. During the most delicate episodes of confinement due to the pandemic, 90 hours of class were advanced through the ZOOM platform and two meetings at the Diocese level, thus being able to conclude satisfactorily with two groups in training. Thanks to our Diocesan Bishop for his permanent formative vocation for the good of diocesan life and to our Rector Fr. Ashton Jacinto Brooks who is part of our training team and constitutes a bastion of knowledge and permanent accompaniment.

Una fotografía más... | *One more photograph...*



Ministerio "Canasta de Lázaro" gracias al apoyo, ofrendas y donaciones de la congregación Catedral Epifanía. Asistencia pastoral de nuestro Seminario. | *The "Lazarus Basket" ministry takes place with the support, offerings and donations from the congregation of Epiphany Cathedral.*



Iglesia Episcopal Dominicana
The Episcopal Diocese of the Dominican Republic

<https://iglepidom.org>
<https://facebook.com/iglepidom>
<https://instagram.com/iglepidom>

Un boletín bilingüe sobre los ministerios de la Iglesia Episcopal Dominicana
A bilingual newsletter about the ministries of the Episcopal Diocese of the Dominican Republic

(809) 688-6016
(809) 686-7943
info@iglepidom.org

Para obtener información sobre los equipos de misión | *For information about mission teams:*
Miquea Santivil Luis
missionteam@iglepidom.org